

г. Ташкент

от 27.12.2021г.

Tashkent

dd. 27.12.2021y.

Компания «Leon Management LLP» (Великобритания), именуемая в дальнейшем «Продавец» в лице Генерального Менеджера Marianna Gemenitzi действующего на основании Устава, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «O'zmedimpeks» Министерства здравоохранения Республики Узбекистан, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице Директора – Каттаходжаева Диёрхона Ровшановича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые Стороны, на основании Протокола №42 от 25.12.2021г. заседания конкурсной комиссии Министерства Здравоохранения Республики Узбекистан, заключили настоящий контракт о нижеследующем:

The company «Leon Management LLP» (United Kingdom) hereinafter referred to as the «Seller» represented by the General Manager Marianna Gemenitzi, acting on the basis of Charter, on the one part, Limited liability company «O'zmedimpeks» of the Ministry of health of the Republic of Uzbekistan, hereinafter referred to as the «Buyer» represented by Kattakhodjaev Diyorkhon Rovshanovich - Director, acting on the basis of Charter, on the other part, together referred to as the Parties, on the basis of the Protocol №42 dd. 25.12.2021 of the meeting of the competition commission of Ministry of health of the Republic of Uzbekistan have concluded the present Contract on the following:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель обязуется принять и оплатить лекарственные средства, далее «Товар», на условиях, оговоренных настоящим контрактом.

1.2. Наименование товара, ассортимент, количество, единица измерения, код ТН ВЭД товара, цена за единицу измерения, общая сумма, производитель товара, страна происхождения и другие дополнительные сведения по поставляемому товару, указываются в спецификации - Приложение №1 к настоящему контракту, которые являются его неотъемлемой частью.

1.3. Товар должен быть зарегистрирован в установленном порядке в ГУП «Государственный Центр экспертизы и стандартизации лекарственных средств, изделий медицинского назначения и медицинской техники» Агентства по развитию фармацевтической отрасли при Министерстве здравоохранения Республики Узбекистан (при необходимости).

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller is obliged to deliver, and the Buyer is obliged to accept and pay the medicines, hereinafter referred to as the «Goods», on the terms stipulated by this contract.

1.2. The name of the goods, assortment, quantity, unit of measure, HS code of the foreign economic activity of the goods, price per unit of measurement, total amount, manufacturer of the goods, country of origin and other additional information on the delivered goods are specified in the specification - Annex No. 1 to this contract, which is its an integral part.

1.3. The goods must be registered with State Unitary Enterprise «State Center for Expertise and Standardization of Medicines, Medical Devices and Medical Equipment» Agency for the development of the pharmaceutical industry under the Ministry of health of the Republic of Uzbekistan (if it necessary).

2. СРОКИ ПОСТАВКИ И ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ

2.1. Товары, указанные в Приложении №1, поставляются в течение 160 дней со дня открытия безотзывного, документального аккредитива.

2.2. К указанному сроку, товары должны быть изготовлены, испытаны, упакованы, промаркированы и поставлены на условиях поставки DAP-Ташкент (Инкотермс 2020).

2. TERMS OF DELIVERY AND PERFORMANCE

2.1. The goods specified in Annex No. 1 to be delivered within 160 days from the day of opening of the irrevocable, documentary letter of credit.

2.2. To the specified time, the goods must be manufactured, tested, packaged, marked and delivered on DAP-Tashkent (Incoterms 2020) delivery terms.

3. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

3.1. Продавец осуществляет поставку товара на условиях DAP-Ташкент (Инкотермс-2020), пункт назначения:

- а) при отгрузке воздушным транспортом – «Международный аэропорт Ташкент», таможенный пост ВЭД «Авиа Юклар» № 00102;
- б) при отгрузке автотранспортом – Таможенный пост ВЭД «Ark Buloq» №26003, Таможенный пост ВЭД «Авиа Юклар» №00102;
- в) при отгрузке железнодорожным транспортом – до жд станции «Ташкент-Товарный», код станции 722400, таможенный пост ВЭД «Ташкент-товарный» №26002.

3.2. Датой поставки считается дата штампа таможенного поста пункта назначения на товарно-транспортной накладной, оформленной грузоотправителем или первым грузоперевозчиком.

3.3. Частичная отгрузка и/или досрочная поставка разрешена.

3.4. Для ввоза товара на территорию Республики Узбекистан и его таможенной очистки, Продавец обязан предоставить с товаром следующие документы, оформленные должным образом и без расхождений:

- Инвойс на русском или английском языке – 1 оригинал, 2 копии;
- Транспортная накладная – 1 оригинал, 2 копии;
- Упаковочный лист с указанием содержимого каждой упаковки и сроков годности товара – 1 оригинал, 2 копии;
- Копии Сертификатов качества/анализа производителя, заверенные печатью производителя или Продавца – 1 оригинал, 1 копия;
- Сертификат Соответствия или письмо, выданные уполномоченным органом «УзСтандарт» – 1 оригинал, 1 копия;
- В случае необходимости Продавец также предоставляет:
- Гигиенический сертификат или письмо, выданный уполномоченным органом Республики Узбекистан – 1 оригинал;
- любые другие разрешительные документы уполномоченных органов Республики Узбекистан, не предусмотренные настоящим контрактом, которые согласно действующему законодательству Республики Узбекистан могут потребоваться при оформлении товара в таможенный режим «Свободное обращение» (ИМ-40).

3.5. В необходимых случаях Покупатель может провести работы по сертификации товаров, поставляемых в Республику Узбекистан, от своего имени, но за счет Продавца, а Продавец обязуется покрыть

3. TERMS OF DELIVERY

3.1. The seller delivers goods on the terms of DAP-Tashkent (Incoterms-2020), the destination:

- a) by air – «Tashkent International Airports»; Customs post of FEA «Avia Yuklar» №00102
- b) by truck - Customs post of FEA «Ark Buloq» No. 26003;/ Customs post of FEA «Avia Yuklar» №00102
- c) by railway - to railway station «Tashkent-Tovarniy», station code 722400, Customs post of FEA «Tashkent Tovarniy» №26002

3.2. The date of delivery is the date of the stamp of the customs point of destination on the way bill issued by the consignor or the first carrier.

3.3. Partial shipping and/or early delivery is allowed.

3.4. For the import of goods into the territory of the Republic of Uzbekistan and its Custom's clearance, the Seller must provide the following documents with the goods, duly executed and without any discrepancies:

- Invoice in Russian or English - 1 original, 2 copies;
- Way bill -1 original, 2 copies;
- Packing List indicating the contents of each package and indicated expire dates of the Goods where required -1 original, 2 copies;
- Copies of the manufacturer's quality/analysis Certificate, sealed by the manufacture or Seller - 1 original, 1 copy;
- Certificate of conformity or letter issued by the authorized department of «UzStandart» -1 original, 1 copy;
- If necessary, the Seller also provides:
- Certificate of Hygiene or letter, issued by authorized agency of the Republic of Uzbekistan- 1 original;
- any other permissive documents of the authorized agency of the Republic of Uzbekistan are not provided for by present contract, which may be required according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan during registration of the Goods to IM-40 customs mode.

3.5. If necessary the Buyer may on its own behalf carry out the works for certification of the goods delivered to Uzbekistan, but the Seller undertakes to compensate all charges of the

Handwritten signature

КОПИЯ ВЛАДЕ



расходы Покупателя в течение 15 дней со дня предоставления счета на оплату (инвойса). При этом, Покупатель обязан в течении 10 дней после проведения сертификационных работ и получения соответствующих документов направить копии полученных документов Продавцу.

3.6. До предоставления, полного и правильно оформленного пакета документов, указанного в п. 3.4. контракта, все расходы, связанные с поступлением, обработкой и хранением товара, а также расходы по таможенному оформлению Товара до его перехода в таможенный режим «Свободное обращение» (ИМ-40) относятся на счет Продавца.

4. ПОРЯДОК ИЗВЕЩЕНИЯ ОБ ОТГРУЗКЕ

4.1. Продавец, не позднее, чем за 5 рабочих дней до начала отгрузки, направляет Покупателю по электронной почте подтверждение о готовности к отгрузке с приложением проектов следующих отгрузочных документов в электронном виде:

- Инвойс - 1 копия;
- Упаковочный лист - 1 копия.

4.2. Покупатель обязуется согласовать предоставленные отгрузочные документы, либо предоставить обоснованную формулировку вносимых изменений, в течение 5 рабочих дней после предоставления Продавцом документов указанных в п.4.1.

4.3. В случае, если Продавец после согласования с Покупателем предоставленных документов, представит неверно оформленные отгрузочные документы, все дополнительные расходы Покупателя, связанные с хранением и оформлением соответствующих документов на поставленные товары, будут отнесены на счет Продавца.

4.4. После отгрузки, Продавец в течение 48 часов направляет Покупателю по электронной почте официальное уведомление, с указанием: № контракта, даты отгрузки, наименования товара, количества мест, веса нетто и брутто, номера транспортной накладной и стоимости отгруженной партии товара.

4.5. К уведомлению прикладываются следующие документы:

- Инвойс на русском или английском языке - 1 копия;
- Транспортная накладная - 1 копия;
- Упаковочный лист с указанием содержимого каждой упаковки и сроков годности товара - 1 копия;

5. ЦЕНА ТОВАРА И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА

5.1. Цены на товары, указанные в Приложении №1 установлены в Евро и понимаются на условиях поставки DAP-Ташкент (ИНКОТЕРМС 2020), являются фиксированными на весь срок действия контракта и изменению не подлежат.

5.2. Цены на товары, указанные в Приложении №1 включают в себя: стоимость Товара, экспортной упаковки, маркировки, погрузки и транспортировки, а также расходы, связанные с оформлением экспортных документов.

5.3. Общая сумма Контракта составляет: **113 031,44** (сто тринадцать тысяч тридцать один Евро и 44 евроцента) **Евро**.

6. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

6.1. Платежи производятся в валюте Контракта (в Евро) путем открытия безотзывного, документарного аккредитива на сумму **113 031,44** (сто тринадцать тысяч тридцать один Евро и 44 евроцента) **Евро** открываемого Покупателем со сроком действия 240 дней. Аккредитив открывается после поступления денежных средств от Министерства Здравоохранения Республики Узбекистан на расчетный счет ООО «O'zmedimpeks» для оплаты по данному контракту.

6.2. При необходимости, сроки действия аккредитива по согласованию Сторон могут быть продлены.

6.3. Все расходы по изменению условий аккредитива, относятся на счет иницирующей Стороны.

6.4. Аккредитив открывается через АО "КДБ Банк Узбекистан", г.Ташкент.

6.5. Валюта платежа - Евро.

6.6. Оплата 100% (процентной) стоимости поставленной партии товара, с аккредитива осуществляется по предоставлению Продавцом в банк Покупателя через банк Продавца следующих документов:

- инвойс (счет-фактура) на оплату 100% стоимости поставленной партии товара - 1 оригинал, 2 копии;
- транспортная накладная со штампом таможенного пункта назначения о прибытии груза - 2 копии;
- Грузовая таможенная декларация ИМ-40 с QR-кодом таможенного органа Республики Узбекистан на русском языке - 2 копии.

6.7. Покупатель обязан предоставить Продавцу транспортные

Buyer. The Buyer is obliged to send copies of the received documents to the Seller within 10 days after the certification works are carried out and the relevant documents are received

3.6. Prior to the submission of a complete and properly executed package of documents specified in clause 3.4 of the contract, all expenses associated with the receipt, processing and storage of the goods, as well as expenses for Customs clearance of the Goods before their transition to the IM-40 regime (free circulation) to be paid by the Seller.

4. SHIPMENT NOTIFICATION PROCEDURE

4.1. The Seller, not later than 5 working days prior shipment, is obliged to send to the Buyer by e-mail confirmation of readiness for shipment with the application of the following shipping documents in electronic form:

- Invoice - 1 copy;
- Packing list - 1 copy.

4.2. The Buyer is obliged to coordinate provided shipping documents or to provide reasoned formulation of the changes made within 5 working days after the Seller has provided the documents specified in p.4.1.

4.3. In case of the Seller, after agreeing with the Buyer of the submitted documents, submits the incorrectly executed shipping documents, all additional costs incurred by the Buyer relating to the storage and processing of the relevant documents for the delivered goods will be charged to the Seller's account.

4.4. After the shipment, the Seller should send to the Buyer an official notification within 48 hours via e-mail with indication of the contract number, the date of shipment, the name of the goods, the number of seats, the net and gross weight, the number of the way bill and the value of the shipped part of the goods.

4.5. The following documents shall be attached to the notification:

- Invoice in Russian or English - 1 copy;
- Way bill - 1 copy;
- Packing List indicating the contents of each package and indicated expire dates of the Goods where required - 1 copy

5. PRICE OF GOODS AND TOTAL AMOUNT OF CONTRACT

5.1. The prices for the goods specified in Annex №1 are established in Euro and are understood on the DAP-Tashkent delivery terms (INCOTERMS 2020), are fixed for the entire term of the contract and are not subject to change.

5.2. The prices for the goods specified in Annex №1 include: the cost of the Goods, export packaging, marking, loading and transportation, as well as costs associated with the execution of export documents.

5.3. The total amount of the Contract is: **113 031,44** (one hundred thirteen thousand thirty one Euro and 44 eurocents) **Euro**.

6. PAYMENT TERMS AND CONDITIONS

6.1. Payments are made in the currency of the Contract (in Euro) by opening an irrevocable, documentary letter of credit in the amount of **113 031,44** (one hundred thirteen thousand thirty one Euro and 44 eurocents) **Euro** opened by the Buyer with a validity of 240 days. The letter of credit is opened after the receipt of funds from the Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan to the account LLC «O'zmedimpeks» for payment under this contract.

6.2. If necessary, the validity period of the letter of credit as agreed by the Parties may be extended.

6.3. All costs for changing the terms of the letter of credit are charged to the account of the initiating Party.

6.4. The Letter of Credit shall be issued by JSC "KDB Bank Uzbekistan", Tashkent.

6.5. Currency of payment - Euro.

6.6. 100%(procent) of the contract value of the delivered part of the goods from the letter of credit against presentation of the following documents by the Seller to the Buyer's Bank via the Seller's Bank the following documents to the Buyer's bank:

- commercial Invoice for payment of the 100% of the cost of the delivered part of the goods - 1 original, 2 copies *;
- way bill with a stamp of the Customs point of destination about arrival of the Goods - 2 copies;
- Cargo Customs declaration IM-40 with QR code of the customs body of the Republic of Uzbekistan made in Russian - 2 copies.

6.7. The Buyer is obliged to provide the Seller with the way bills and

Handwritten signature

Handwritten signature

накладные и грузовые таможенные декларации, указанные в пункте 6.6. в необходимом банке для раскрытия аккредитива в виде и количестве в срок:

- Транспортная накладная – не позднее 10 (десяти) рабочих дней от даты поставки Товара;
- Грузовая таможенная декларация – не позднее 10 (десяти) рабочих дней от даты оформления ГТД;

6.8. Все банковские расходы на территории Республики Узбекистан – за счет Покупателя, за пределами Республики Узбекистан – за счет Продавца.

7. КАЧЕСТВО ТОВАРА И ГАРАНТИИ

7.1. Качество поставляемых товаров должно соответствовать сертификату качества Товара и требованиям настоящего контракта.

7.2. Продавец гарантирует, что:

- a) Все товары, указанные в Приложении №1 являются новыми – произведенными не ранее 2021г.
- b) Качество поставляемых товаров должно соответствовать техническим условиям и стандартам утвержденного образца и подтверждается сертификатом качества производителя;
- c) Поставляемый товар свободен от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной или интеллектуальной собственности.

7.3. В случае если Покупателю и/или его клиентам будут предъявлены третьими лицами какие-либо претензии и/или иски, основанные на нарушении их прав промышленной собственности, Продавец обязан урегулировать такие претензии и/или иски за свой счет и возместить все убытки, включая расходы, понесенные Покупателем и/или его клиентами.

7.4. Покупатель должен в 10-ти дневный срок, после того, как он узнал о предъявленных ему и/или его клиентам таких претензиях и/или исках, известить о них Продавца.

7.5. Все текстовые (инструкции) материалы должны быть выполнены на узбекском языке. В случае отсутствия технической документации в упаковках, поставка считается неполной, и дата поставки исчисляется в этом случае со дня поступления полного комплекта технической документации в адрес, указанный Покупателем.

7.6. Продавец несет ответственность за качество товара в течение всего периода срока годности, установленного производителем при условии правильного хранения Покупателем. Фактический срок годности товаров, если иного не указано в спецификации товара в Приложении №1, на момент их поставки должен составлять:

- при сроке годности препарата, предусмотренном заводом изготовителем 12 месяцев остаточный срок не менее 80%;
- при сроке годности препарата, предусмотренном заводом изготовителем свыше 12 месяцев и до 24 месяцев остаточный срок не менее 70%;
- при сроке годности препарата, предусмотренном заводом изготовителем свыше 24 месяцев и до 36 месяцев остаточный срок не менее 60%;
- при сроке годности препарата, предусмотренном заводом изготовителем свыше 36 месяцев остаточный срок не менее 50%.

7.7. Если поставленный товар окажется дефектным или не соответствующим условиям Контракта, то Продавец обязан за свой счет заменить его новым не позднее 90 дней со дня получения претензии

7.8. Базисные условия поставки товара (в том числе в случае замены дефектного товара на качественный и допоставки не достающегося количества товара) - DAP Ташкент (Инкотермс 2020).

7.9. Замененный дефектный или несоответствующий условиям контракта товар возвращается Продавцу за его счет и по его требованию, которое должно последовать не позднее 1-го месяца со дня его замены. Продавец несет все транспортные и другие расходы, связанные с заменой или возвратом такого товара в стране Покупателя, так же как на территориях стран транзита и Продавца.

7.10. Если Продавец не заменит дефектный или несоответствующий условиям контракта товар новым в течение 90 дней со дня предъявления претензии, то Покупатель вправе отказаться от Контракта в отношении такого товара. В этом случае Покупатель возвращает Продавцу за его счет, дефектный или несоответствующий условиям контракта товар, а Продавец обязан возместить Покупателю произведенные последним платежи, а также убытки, понесенные в этой связи.

7.11. Возмещение расходов Покупателя предусмотренных п.п.7.9, 7.10. настоящего контракта производится Продавцом в течение 7 дней от даты получения Продавцом требования Покупателя с приложением документов, подтверждающих понесенные расходы

7.12. В течение 30 дней с даты вступления контракта в силу,

cargo customs declarations specified in clauses 6.6., in the form necessary for the bank to open a letter of credit and in the amount on time:

- Way bill - no later than 10 (ten) working days from the date of delivery of the Goods;
- Cargo Customs declaration - no later than 10 (ten) working days from the date of registration of the CCD.

6.8. All bank charges on the territory of the Republic of Uzbekistan - at the expense of the Buyer, outside the Republic of Uzbekistan - at the Seller's expense

7. QUALITY OF GOODS AND GUARANTEES

7.1. The quality of the delivered goods must comply with the quality certificate of the Goods and the requirements of this contract.

7.2. The Seller warrants that:

- a) All goods specified in Annex №1 are new - produced no earlier than 2021.
- b) Quality of the goods delivered must conform to technical specifications and standards of the factory of origin and is to be confirmed by the Manufacturer's certificate of quality;
- c) The delivered goods are free from any rights or claims of third parties that are based on industrial or intellectual property.

7.3. In case third persons make any claims to the Buyer or the Buyer's clients based on the violation of their rights of industrial property or other intellectual property, the Seller must settle such claims and/or suits at his own expense and indemnify all the losses, including expenses incurred by the Buyer and/or his clients

7.4. The Buyer must within 10 days after he learned about such claims and/or suits made against him and/or his clients notify the Seller about them.

7.5. All text (instructions) materials must be written in Uzbek languages. If there is no technical documentation in the packages, the delivery is considered incomplete, and the delivery date is calculated in this case from the date of receipt of the complete set of technical documentation to the address specified by the Buyer.

7.6. The Seller is responsible for the quality of the goods during the entire expiration date set by the manufacturer, provided that the Buyer is stored correctly. The actual shelf life of the goods, unless otherwise indicated in the specification of the goods in the Appendices, at the time of their delivery must be:

- if the shelf life of the drug provided by the manufacturer is 12 months, the residual period is at least 80%;
- if the shelf life of the drug provided by the manufacturer is over 12 months and up to 24 months, the residual period is at least 70%;
- if the shelf life of the drug provided by the manufacturer is over 24 months and up to 36 months, the residual period is at least 60%;
- if the shelf life of the drug provided by the manufacturer is over 36 months, the residual period is at least 50%.

7.7. If the delivered goods prove to be defective or do not correspond to the terms of the Contract, the Seller has at his expense to replace the goods with new ones, not later than 90 days after the day of receipt of the claim.

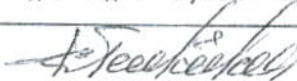
7.8. Basic terms of goods delivery (including in case of replacement of the defective goods to qualitative and additional deliveries of a missing quantity of the goods) – DAP Tashkent (Incoterms 2020)

7.9. At the Seller's request the defective or do not correspond to the terms of the Contract goods shall be returned to the Seller at his expense, followed not later than 1 month after the day of replacement. The Seller shall bear all transport and other expenses, connected to replacement or returning of such goods in the Buyer's country, as well as in the territories of transit countries and the Seller's countries.

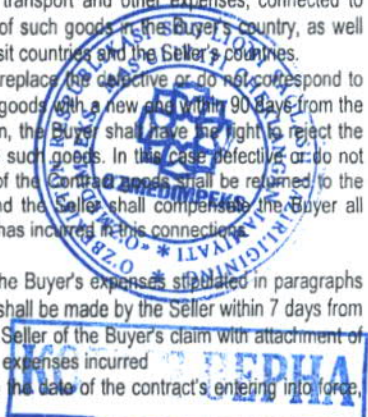
7.10. If the Seller fails to replace the defective or do not correspond to the terms of the Contract goods with a new one within 90 days from the day of receipt of the claim, the Buyer shall have the right to reject the Contract in respect to the such goods. In this case defective or do not correspond to the terms of the Contract goods shall be returned to the Seller at his expense, and the Seller shall compensate the Buyer all payments and losses, he has incurred in this connection.

7.11. Reimbursement of the Buyer's expenses stipulated in paragraphs 7.9, 7.10. of this contract shall be made by the Seller within 7 days from the date of receipt by the Seller of the Buyer's claim with attachment of documents confirming the expenses incurred

7.12. Within 30 days from the date of the contract's entering into force,







Продавец должен выпустить на имя Покупателя Банковскую гарантию (в формате СВИФТ сообщения – MT 760) на исполнение контракта (Performance Security) выпущенную банком имеющий высокий рейтинг, в размере 5% от общей стоимости Контракта (5 651,57 Евро). Банковская гарантия предоставляется не менее чем на 240 дней и должна покрывать срок поставки, оформления грузовой таможенной декларации ИМ-40.

В случае невозможности выпуска Продавцом Банковской гарантии на имя Покупателя, Продавец в качестве обеспечения исполнения обязательств по контракту переводит на счет Покупателя денежный задаток в размере 5% от общей стоимости Контракта (5 651,57 Евро) на основании подписанного между Сторонами Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта, который должен быть заключен в течение 30 дней с даты вступления контракта в силу.

7.13. Сроки действия банковской гарантии, при необходимости, могут быть продлены по согласованию Покупателя и Продавца.

7.14. Все расходы по предоставлению банковской гарантии относятся на счет Продавца.

8. УПАКОВКА

8.1. Продавец должен отгрузить товар в экспортной упаковке, обеспечивающей сохранность груза от повреждений при перевозке его по железной дороге и смешанным транспортом с учетом нескольких перегрузок в пути и длительного хранения, а также климатических условий. Продавец гарантирует поставку термостабильного товара в условиях, обеспечивающих необходимую температуру (+2 - +8° C).

Продавец несет ответственность за транспортировку товара, и товар будет транспортироваться в соответствии с требованиями, указанными в соглашении о качестве с транспортной компанией.

8.2. Упаковка должна быть приспособлена к перегрузке погрузчиками.

8.3. Товар должен быть упакован способом, не допускающим его перемещения внутри тары при транспортировке и перегрузке.

8.4. Упаковка должна обеспечивать также сохранность товара при перевалке (перегрузке) на складах Покупателя. Каждая индивидуальная упаковка должна иметь на узбекском (русском) языке следующую маркировку: наименование, количество (доза), номер серии, дата выпуска и срок годности. Каждая первичная упаковка должна содержать инструкцию для пользователя на узбекском языке

8.5. В каждый ящик вкладывается упаковочный лист на русском или английском языке в двух экземплярах и сертификат качества/анализа в двух экземплярах.

8.6. В упаковочном листе на русском или английском языке должны быть указаны: № контракта, наименование товара, их тип (модель), количество, серийный номер, дата выпуска (или срок годности), вес брутто каждого типа товара, вес нетто каждого типа товара.

8.7. Продавец несет ответственность за всякого рода порчу товара вследствие некачественной или ненадлежащей упаковки.

9. МАРКИРОВКА

9.1. На каждое грузовое место, с двух сторон отчетливо несмываемой краской наносится на русском или английском языке, следующая маркировка:

- КОНТРАКТ № UMI-2021/134 от 27.12.2021г.

- Продавец: «Leon Management LLP», Великобритания

- Грузоотправитель: «Leon Management LLP», Словения

- Покупатель/Грузополучатель: ООО «O'zmedimpeks» Министерства Здравоохранения Республики Узбекистан.

- Заказчик: Министерство Здравоохранения Республики Узбекистан.

- Место назначения: г. Ташкент, Республика Узбекистан («Международный аэропорт Ташкент» / терминал «Ark Buloq», код 26003 / Таможенный пост ВЭД «Авиа Юklar» № 00102 железнодорожная станция «Ташкент-Товарный», код станции 722400);

- Место № _____ Вес брутто _____ Вес нетто _____;

- Обозначения: "Верх", "Осторожно", "Оберегать от влаги".

9.2. Места (ящики) нумеруют дробными числами, при этом числитель означает порядковый номер, а знаменатель общее количество мест партии товара.

10. ПОРЯДОК СДАЧИ И ПРИЕМКИ ТОВАРА

10.1. Товар считается сданным Продавцом и принятым Покупателем:

- по качеству – согласно сертификату качества/анализа, выданного производителем;

the Seller must issue a Bank Guarantee (in the SWIFT message format - MT 760) for execution of the Contract (Performance Security) issued by a bank with a high rating, in the amount of 5% of the total value of the Contract (5 651,57 Euro). The Bank guarantee shall be submitted for a period not less than 240 days and also must cover the period of delivery, registration of cargo customs declaration IM-40.

In case of impossibility issuing the Bank guarantee by the Seller in the name of the Buyer, as a security for the performance of obligations under the contract, the Seller transfers a deposit of 5% of the total value of the Contract (5 651,57 Euro) to the Buyer's account on the basis of an Agreement signed between the Parties to secure the obligations of performance of the import contract, which must be concluded within 30 days from the date of entry into force of the contract.

7.13. The validity of the bank guarantee, if it's necessary, may be extended upon agreement between the Buyer and the Seller

7.14. All costs related to the provision of the bank guarantee are charged to the Seller's account.

8. PACKAGING

8.1. The Seller must ship the goods in an export package ensuring the safety of the cargo from damage when transporting it by rail and mixed transport, taking into account several overloads in transit and long-time storage, likewise from atmospheric effects. For the products (reagents, etc.), the special temperature regime applicable to them must be observed. The Seller guarantees to deliver the thermos unstable goods providing necessary temperature (+2 - +8° C).

The Seller is responsible for the transport and products will be transported according to requirements in a quality agreement with the supplier of transport.

8.2. Packaging must be adapted to overload by loaders.

8.3. The goods shall be properly fixed inside the package to preserve possible damage and breakage during transportation and transshipment.

8.4. Packing shall also protect the goods during transshipment (overload) of goods at the Buyer's warehouses. Each individual packing must have the following marking in Uzbek (Russian) language: the name, quantity (dosage), batch number, date of output and expiry. Each primary carton should contain slips of the instructions for user in Uzbek language.

8.5. The Seller shall pack in to an every case the packing list in duplicate and quality/analytic certificate in duplicate.

8.6. In the packing list in English or Russian, the contract number, the name of the goods, their type (model), quantity, serial number, date of issue (or expiration date), gross weight of each type of goods, net weight of each type of goods should be indicated.

8.7. The seller is responsible for any kind of damage to the product due to poor quality or improper packaging.

9. MARKING

9.1. On each cargo space on two sides it is applied clearly, indelibly in Russian or English, the following marking:

- CONTRACT № UMI-2021/134 dd 27.12.2021

- Seller: «Leon Management LLP», United Kingdom

- Consignor: «Leon Management LLP», Slovenia

- Buyer/ Consignee: LLC «O'zmedimpeks» the Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan.

- Customer: The Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan.

- Place of destination: Tashkent, the Republic of Uzbekistan («International Airport Tashkent» / Terminal «Ark Buloq» / Customs Terminal of FEA «Avia Yuklar» № 00102/railway station «Tashkent-Tovarniy», code station 722400);

- Case № _____ Gross weight _____ Net weight _____;

- Warning instructions: "Upside here", "Handle with care", "Keep from water".

9.2. Packages (cases) shall be numbered in fractions, the numerator, including the original number of package, and the denominator showing the total number of packages of the lot.

10. PROCEDURE OF DELIVERY AND ACCEPTANCE OF GOODS

10.1. The goods shall be deemed to be delivered/ accepted by the Seller and accepted by the Buyer:

- in regards of quality – according to the quality certificate, issued by a manufacturer;



- по количеству мест и весу - согласно товаротранспортным документам;

- по количеству изделий - согласно спецификации, упаковочным листам.

10.2. В случае несоответствия качества и количества Товара товарно-сопроводительным документам и условиям настоящего контракта, Покупатель имеет право выставить Продавцу претензию в соответствии с разделом 11 настоящего контракта.

11. ПРЕТЕНЗИИ И ПОРЯДОК ИХ РАССМОТРЕНИЯ

11.1. Количество и качество товара проверяются, при необходимости с участием представителей независимой экспертизы страны Покупателя. Претензии обосновываются актом экспертизы компетентной нейтральной организации страны Покупателя. Данный акт является обязательным и окончательным документом для обеих сторон, подтверждающим количество и качество поступившего товара и служит основанием для проведения возможных перерасчетов. Все расходы по проведению экспертизы, относятся на счет иницилирующей Стороны.

11.2. Любая претензия на поступивший товар, в случае его несоответствия подробному описанию и технической спецификации к настоящему Контракту, должна быть направлена Покупателем официальным письмом в течение гарантийного периода по электронной почте, получение рекламации также должно быть официально подтверждено Продавцом.

11.3. Содержание и обоснование претензии должно быть подтверждено актом входного контроля и/или актом, составленным с участием представителей Покупателя, представителя Конечного получателя (бенефициара) и нейтральной компетентной организации.

11.4. Акт должен содержать следующую информацию:

- наименование товара;
- количество по инвойсу;
- фактическое количество;
- веса брутто и нетто по упаковочному листу;
- фактический вес брутто и нетто;
- № контракта;
- дата поступления товара;
- дата проведения экспертизы.

11.5. Акт должен содержать подробное описание установленных дефектов, с указанием метода их установления и должен составляться против каждой транспортной накладной.

11.6. В претензионном письме должны содержаться требования Покупателя с приложением расчетов и копий транспортных накладных.

11.7. Продавец обязан рассмотреть полученную претензию и предоставить ответ в течение 10 рабочих дней с даты ее получения. В случае, если по истечении указанного срока ответа от Продавца не последует, претензия считается им признанной.

11.8. Претензии в отношении количества товара предъявляются в течение 6 месяцев со дня прибытия товара в пункт назначения.

11.9. Претензии по качеству и срокам годности товара, предъявляются в течение всего срока годности плюс 30 дней, при условии обнаружения недостатков в пределах срока годности

12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

12.1. В случае, просрочки поставки или недоставки товаров против сроков, указанных в настоящем контракте, Продавец уплачивает Покупателю пеню в размере 0,5 процента неисполненной части обязательства за каждый день просрочки, но при этом общая сумма пени не должна превышать 50 процентов стоимости недоставленных товаров.

В случае если просрочка поставки превысит 90 дней, Покупатель имеет право отказаться от контракта или его части, а также расторгнуть контракт в одностороннем порядке с удержанием денежных средств выпущенной Банковской Гарантии на исполнение контракта либо Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта. В этом случае Продавец обязан уплатить Покупателю штраф за просрочку в поставке в размере 50 процентов от суммы не поставленного товара.

12.2. Если поставленный товар окажется дефектным или не соответствующим требованиям оговоренным контрактом, с Продавца взыскивается штраф в размере 20% стоимости таких товаров. Продавец обязан в течение 90 дней заменить такой товар новым и соответствующим Приложениям контракта на условиях поставки DAP Ташкент (Инкотермс 2020).

12.3. В случае просрочки в замене товара, несоответствующего условиям контракта, Продавец должен уплатить Покупателю штраф в размере 0,5% от суммы товара несоответствующего условиям

- in regards of quantity of places and weight - according to commodity-transport documents;

- in regards of quantity of products - according to the specification and packing lists.

10.2. In case of a discrepancy between the quality and quantity of the Goods to the accompanying documents and the terms of this contract, the Buyer has the right to present the Seller a claim in accordance with section 11 of the present contract.

11. CLAIMS AND PROCEDURE FOR THEIR REVIEW

11.1. Quantity and quality of goods are checked with the participation of independent expertise of the country of the Buyer. The claims are to be proved by the reclamation act of expertise of competent neutral organization of the Buyer's country. This act is to be final and binding document upon both sides, confirming the quantity and quality of the received goods and forms the basis for realization of possible recalculations. All expenses related to the examination are charged to the account of the initiating Party.

11.2. Any claim for the received goods, if it does not correspond to the detailed description and the technical specification for this Contract, must be sent by the Buyer by an official letter during the guarantee period by e-mail, receipt of the complaint must also be formally confirmed by the Seller.

11.3. The content and substantiation of the claim must be confirmed by an act of incoming inspection and / or an act drawn up with the participation of a representatives of the Buyer and a neutral competent organization.

11.4. The act must contain the following information:

- Name of the goods;
- the amount of the invoice;
- actual quantity;
- Gross and net weights by packing list;
- Actual gross and net weight;
- Contract number;
- the date of receipt of the goods;
- date of examination.

11.5. The act should contain a detailed description of the identified defects, indicating the method of their establishment and should be drawn up against each way bill.

11.6. The claim letter must contain the requirements of the Buyer with the application of calculations and copies of the waybills.

11.7. The seller is obliged to review the received claim and provide a reply within 10 working days from the date of receipt. If the Seller does not respond after the specified deadline, the claim is deemed to be recognized.

11.8. Claims in relation to the quantity of the goods are made within 6 months from the date of arrival of the goods to the destination.

11.9. Claims on the quality and shelf life of the goods are presented during the whole warranty period plus 30 days, provided defects are discovered within the guarantee period.

12. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

12.1. In case of non-delivery of goods, late delivery, against the terms specified in this contract, the Seller pays the Buyer a penalty in the amount of 0,5 percent of the unfulfilled part of the obligation for each day of delay, but the total amount of the penalty should not exceed 50 percent of the cost of the undelivered goods.

If the delay in delivery exceeds 90 days, the Buyer has the right to withdraw from the contract or part of it, as well as to terminate the contract unilaterally withholding the funds of the Issued Bank Guarantee for the performance of the contract. In this case, the Seller is obliged to pay the Buyer a penalty for late delivery in the amount of 50 percent of the amount of the goods not delivered.

12.2. If the delivered product turns out to be defective or does not meet the requirements stipulated in the contract, the Seller is charged a fine of 20% of the cost of such goods. The Seller must replace the such goods with a new one within 90 days and in accordance with the relevant Appendices of the contract under the terms of delivery of DAP Tashkent (Incoterms 2020).

12.3. In case of delay in replacement of goods not corresponding to specifications of the Contract the Seller shall pay to the Buyer 0,5% of the value of goods not corresponding to specifications of the Contract

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



контракта за каждый день просрочки, но не более 50% от суммы товара, несоответствующего условиям контракта.

12.4. В случае поставки Продавцом товара с остаточным сроком годности менее сроков годности, указанных в п. 7.6., на дату поставки, то за ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему контракту, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 15% от суммы товара, с остаточным сроком годности менее сроков годности, указанных в п. 7.6., на дату поставки. Данная штрафная санкция не применяется к Продавцу, в случае получения Покупателем разрешения от Министерства Здравоохранения Республики Узбекистан о принятии товара с остаточным сроком годности менее сроков годности, указанных в п. 7.6.

12.5. В случае не использования выставленного аккредитива, Продавец по требованию Покупателя уплачивает Покупателю штраф в размере 5% от суммы неиспользованной части аккредитива путем прямого перевода на счет Покупателя в течение 10-ти дней с момента аннуляции аккредитива.

12.6. В случае поставки немаркированных либо ненадлежаще маркированных товаров, а также товаров без тары или упаковки либо в ненадлежащей таре или упаковке Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 5 процентов стоимости таких товаров. В тех случаях, когда товары подлежат дальнейшей отправке или хранению, Покупатель, помимо взыскания штрафа, вправе произвести упаковку и затаривание товаров своими средствами, но за счет Продавца или потребовать от одного из Продавца упаковки либо затаривания товаров.

12.7. В случае не предоставления уведомления или позднего уведомления Покупателя о произведенной отгрузке, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 0,1% от суммы отгруженного товара.

12.8. Общая сумма штрафов не должна превышать 50% от суммы контракта.

12.9. В случае несвоевременного предоставления Банковской Гарантии на исполнение контракта, либо не заключению Договора об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта в соответствии с п.7.12, Продавец уплачивает пени в размере 0,5% от суммы, указанной в п.7.12, за каждый день просрочки, но не более 50% от суммы выпускаемой Банковской Гарантии или суммы требуемой к оплате по Договору об обеспечении обязательств исполнения импортного контракта.

12.10. Продавец обязан уплатить сумму пени и штрафа Покупателю, а также возместить расходы и прямые убытки, понесенные Покупателем в течение 15 календарных дней со дня принятия претензии Покупателя. В случае неуплаты Продавцом пени и штрафных санкций и не возмещения расходов, понесенных Покупателем выставленных в ходе исполнения настоящего контракта, Покупатель вправе удерживать все начисленные пени, штрафные санкции, все обоснованные расходы и прямые убытки при взаиморасчетах с Продавцом. Уплата пени и штрафных санкций, а также возмещение убытков и обоснованных расходов не освобождает Продавца от выполнения контрактных обязательств.

12.11. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему контракту, обязана возместить другой стороне причиненные таким неисполнением убытки, независимо от уплаты штрафных санкций, а также не освобождает виновную сторону от надлежащего выполнения контрактных обязательств.

13. ФОРС-МАЖОР

13.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по контракту, несет ответственность, если не докажет, что надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств (форс-мажор).

13.2. Обстоятельства непреодолимой силы (форс-мажор) – это чрезвычайные, непреодолимые и непредвиденные при данных условиях обстоятельства, вызванные природными явлениями (землетрясения, оползни, ураганы, засухи и др.) или социально-экономическими обстоятельствами (состояние войны, блокады, запреты на импорт и экспорт в государственных интересах и др.), не зависящими от воли и действий сторон, в связи с которыми они не могут выполнить принятые обязательства.

13.3. Подтверждение обстоятельств непреодолимой силы производится предоставлением оригинала сертификата выданного уполномоченным органом страны, где имело место данное обстоятельство.

13.4. Сторона, для которой создавалась невозможность исполнения

for every day of delay, but not more than 50% of the value of the goods not corresponding to specifications of the Contract.

12.4. If the Seller delivers goods with a shelf life period less than the shelf life specified in clause 7.6., for the delivery date, then for inappropriate performance of obligations under this contract, the Seller shall pay to the Buyer a penalty of 15% of the amount of the goods, with a shelf life period of less than the expiration dates specified in clause 7.6. for the date of delivery. This penalty does not apply to the Seller if the Buyer receives permission from the Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan to accept goods with a residual shelf life less than the shelf life specified in clause 7.6.

12.5. In case of non-use of L/C issued the Seller by demand of the Buyer and within 10 days from the moment of L/C cancellation shall pay to the Buyer 5 % penalty of the value of unused part of L/C by direct money transfer to the Buyer's account.

12.6. In the case of delivery of unmarked or improperly marked goods, as well as goods without packaging or packaging or in improper packaging or packaging, the Seller pays the Buyer a penalty of 5 percent of the cost of such goods. In cases where the goods are subject to further shipment or storage, the Buyer, in addition to collecting a penalty, has the right to pack and pack the goods by its own means, but at the expense of the Seller, or to require a single-city Seller to pack or pack the goods.

12.7. In case of failure to provide notice or late notification to the Buyer regarding shipment, the Seller shall pay to the Buyer a penalty of 0.1% of the shipped goods.

12.8. Total amount of penalty must not exceed 50% of the Contract Price.

12.9. In case of late provision of a Bank Guarantee for the performance of the contract (Performance security), or failure to conclude an Agreement on securing obligations for the performance of the import contract in accordance with clause 7.12, the Seller pays a penalty in the amount of 0.5% of the amount specified in clause 7.12 for each day of delay, but not more than 50% of the amount of the issued Bank Guarantee or the amount required for payment under the Agreement on Securing obligations for the Performance of the import contract.

12.10. The Seller must pay the penalty amount to the Buyer, as well as to reimburse expenses incurred by the Buyer within 15 calendar days from the date of acceptance of the Seller's claim. In the event of non-payment by the Seller and non-reimbursement of the expenses incurred by the Buyer of the penalties imposed during the execution of this contract, the Buyer shall be entitled to withdraw all accrued penalties, all reasonable expenses and direct losses when making settlements with the Seller. Payment of penalties, all reasonable expenses and direct losses does not relieve the Seller from fulfillment of contractual obligations.

12.11. The party that failed to fulfill or improperly fulfilled its obligations under this contract is obliged to reimburse the other party for the losses caused by such default, irrespective of the payment of penalties, and also does not release the guilty party from proper performance of contractual obligations.

13. FORCE MAJEURE

13.1. The Party that failed to fulfill or improperly fulfilled the obligations under the contract is liable if it does not prove that the proper execution was impossible due to force majeure, that is, extraordinary circumstances that are unavoidable under the given circumstances (force majeure).

13.2. Force-majeure – this is an extraordinary, compelling, and unexpected circumstances under the given conditions, caused by natural phenomenon (earthquakes, landslides, hurricanes, drought, etc.), or socio-economic circumstances (a state of war, blockades, prohibition of import and export in the public interest, etc.) beyond the Parties' will and actions, in connection with which they can not fulfill their commitments.

13.3. Confirmation of force majeure circumstances is made by providing the original certificate issued by the authorized body of the country where this circumstance occurred.

13.4. The Party fails to fulfill its obligations (force-majeure) is required

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



обязательств (форс-мажор), обязана в течении 15 дней в письменной форме уведомить другую сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств и в течении 60 дней предоставить документ уполномоченного органа подтверждающий данные форс-мажорные обстоятельства непосредственно повлиявшие на деятельность продавца/грузоотправителя либо производителя товаров.

13.5. Если Покупателем не дано иных указаний в письменной форме, Продавец должен продолжать выполнение до практически разумного момента и заниматься поиском альтернативных и обоснованных средств исполнения, находящихся вне влияния форс-мажорных обстоятельств.

14. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

14.1. Все споры, которые могут возникнуть между Сторонами в ходе исполнения настоящего Контракта и не могут быть урегулированы мирным путем, подлежат разрешению в Ташкентском экономическом суде Республики Узбекистан в соответствии с нормами законодательства Республики Узбекистан. Решение суда является окончательным и обязательным для обеих сторон.

Место рассмотрения спора:

Ташкентский экономический суд,
Узбекистан, 100097, Ташкент, ул. Чупанота, 6
Тел: (+998 71) 277-03-22; (+998 71) 277-27-48.

15. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

15.1. Все приложения к настоящему Контракту, являются неотъемлемой частью контракта.

15.2. Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме, подписаны обеими сторонами и зарегистрированы в Единой электронной информационной системе внешнеторговых операций (ЕЗИСВО) Республики Узбекистан.

15.3. Продавец не имеет права передавать третьим лицам исполнение настоящего Контракта без письменного разрешения Покупателя.

15.4. После подписания настоящего Контракта, все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.

15.5. Настоящий Контракт подписан в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон, на Русском и Английском языках.

В случае возникновения разночтений, приоритет будет иметь версия контракта на Русском языке.

15.6. Применимым правом к настоящему Контракту является законодательство Республики Узбекистан, действующее на дату заключения настоящего Контракта.

15.7. Настоящий контракт, вступает в силу после подписания его обеими Сторонами и регистрацией в Единой электронной информационной системе внешнеторговых операций (ЕЗИСВО) Республики Узбекистан.

15.8. Срок действия настоящего Контракта - до полного выполнения обязательств сторонами и проведения взаимных расчетов.

15.9. Контракт, спецификации, приложения, дополнения и изменения к нему, акты сверки взаиморасчетов, и другие документы, оформляемые в рамках исполнения настоящего Контракта, подписанные уполномоченным лицом соответствующей Стороны, могут быть переданы другой Стороне посредством, электронной связи (электронная почта), при этом направление оригиналов документов осуществляется в установленном настоящим пунктом порядке и обязательно для Сторон. Датой получения указанных документов при передаче по электронной связи (электронная почта) - признается дата отправки сообщения. Для целей настоящего пункта Стороны используют сведения (адреса электронной почты и т.д.) указанные в разделе 16 ("ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН") настоящего Контракта, если иное не установлено настоящим Контрактом в отношении отдельных видов документов.

Стороны обязуются направлять оригиналы контрактов, спецификаций, приложений, дополнений и изменения к нему, акты сверки взаиморасчетов, платежные документы и Банковские Гарантии на исполнение контракта (переданных ранее с использованием электронной связи) с собственноручными подписями уполномоченных лиц другой Стороне по почтовой связи, курьерской доставкой в течение 30 (Тридцать) дней с даты передачи соответствующих документов по электронной связи. Документы, переданные по электронной связи в соответствии с условиями настоящего пункта признаются Сторонами, документами, обладающими полной юридической силой, имеющими простую письменную форму, полноценными доказательствами в судебных разбирательствах, до

within 15 days notify the other Party in writing of the occurrence, expected duration and cessation of the above circumstances and within 60 days to provide document of the authorized body confirming these force majeure circumstances that directly affected the activities of the seller/consignor or manufacturer of goods.

13.5. If the Buyer does not give other instructions in writing, the Seller shall continue performance to practice-reasonable moment and to seek alternative and sound means of execution outside the influence of force-majeure.

14. PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF DISPUTES

14.1. All disputes that may arise between the Parties during the execution of this Contract and can not be settled peacefully shall be resolved by the Tashkent Interdistrict Economic Court of the Republic of Uzbekistan in accordance with the regulations of this court and application of the norms of the Legislation of the Republic of Uzbekistan. The decision of the court is final and binding on both parties.

Place of arbitration (or dispute consideration):

Tashkent Interdistrict Economic Court,
Uzbekistan, 100097, Tashkent, 6, Chupanota str.
Tel: (+998 71) 277-03-22; (+998 71) 277-27-48.

15. OTHER CONDITIONS

15.1. All the annexes to the present Contract are to be considered as integral parts of the Contract.

15.2. All the amendments and addenda to the present Contract are valid only if they are made in written form, signed by both parties and registered in the Unified Electronic Information System for Foreign Trade Operations (UEISFTO) of the Republic of Uzbekistan.

15.3. The Seller shall have no right to transfer the execution of the Contract to third parties without the Buyer's written consent.

15.4. After the signing of this Contract, all previous negotiations and correspondence on it become null and void

15.5. The present Contract is signed in duplicate, one for each of the Parties, in the Russian and English languages.

In the event of a discrepancy, the version of the contract in the Russian language will prevail.

15.6. The applicable law to this Contract is the legislation of the Republic of Uzbekistan, effective on the date of concluding this Contract.

15.7. The present Contract comes into force after its signing by both Parties and registration in the Unified Electronic Information System for Foreign Trade Operations (UEISFTO) of the Republic of Uzbekistan.

15.8. The term of this Contract is until the Parties fulfill their obligations and perform mutual settlements.

15.9. The Contract, specifications, annexes, additions and amendments to it, acts of reconciliation of mutual settlements and other documents drawn up within the framework of the execution of this Contract, signed by an authorized person of the relevant Party, may be transmitted to the opposite Party via electronic (e-mail) communication, while sending the original documents is carried out in accordance with the procedure established by this paragraph and is mandatory for the Parties. The date of receipt of the specified documents when transmitting by electronic communication (e - mail) is the date of sending the message. For the purposes of this paragraph, the Parties use the information (e-mail addresses, etc.) specified in section 16 ("LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES") of this Contract, unless otherwise provided by this Contract in respect of certain types of documents.

The Parties undertake to send the originals of the contracts, specifications, annexes, additions and amendments to it, acts of reconciliation of mutual settlements, payment documents, Bank Guarantee for execution of the Contract (previously transmitted using electronic communication) with the handwritten signatures of authorized persons to the other Party by mail, by courier delivery within 30 (Thirty) days from the date of transmission of the relevant documents by electronic communication. Documents transmitted by electronic communication in accordance with the terms of this paragraph are recognized by the Parties as documents that have full legal force, have a simple written form, full-fledged evidence in court proceedings, until the originals of the relevant documents are received.

Handwritten signature



момента получения оригиналов соответствующих документов.

16. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

ПРОДАВЕЦ / ГРУЗОТПРАВИТЕЛЬ:
«Leon Management LLP», Великобритания
Адрес: 128 Aldersgate Street, Suite 7076, Лондон,
Соединенное Королевство
Телефон: +998998955556
E-mail: LeonManagementLLP@Gmail.com

Банковские реквизиты Продавца:
PKO Bank Polski
15 Pulawska Street 00-975 Варшава, Польша
SWIFT: BPKOPLPW
IBAN Code: (EUR) PL 71 1020 1169 0000 8902 0313 7379

ПОКУПАТЕЛЬ / ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЬ:
ООО «O'zmedimpex» Министерства здравоохранения
Республики Узбекистан
Республика Узбекистан, 100007, Ташкент,
ул. М. Улугбека, 32Б
Тел. (998-71) 268-25-44, 268-03-24, Факс (998-71) 268-36-01.
e-mail: contract@uzmedimpex.uz

Банк Покупателя:
АО «КДБ Банк Узбекистан», Республика Узбекистан,
г. Ташкент, 100047, Ул. Бухара, 3
p/c EUR: 2021 0978 3006 0011 8006
SWIFT: KODBUZ22

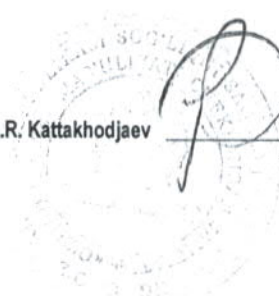
ЗАКАЗЧИК:
Министерство здравоохранения Республики Узбекистан
100011, г. Ташкент, ул. Навои, 4

17. ПОДПИСИ СТОРОН

**ОТ ПОКУПАТЕЛЯ:
FROM THE BUYER:**

Директор / Director

Д.Р. Каттаходжаев / D.R. Kattakhodjaev



16. LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

THE SELLER / CONSIGNOR:
«Leon Management LLP», United Kingdom
Address: 128 Aldersgate Street, Suite 7076, London,
United Kingdom
Tel.: +998998955556
E-mail: LeonManagementLLP@Gmail.com

Seller's Bank details:
PKO Bank Polski
15 Pulawska Street 00-975 Warsaw, Poland
SWIFT: BPKOPLPW
IBAN Code: (EUR) PL 71 1020 1169 0000 8902 0313 7379

THE BUYER / CONSIGNEE:
LLC «O'zmedimpex» Ministry of Healthcare of
the Republic of Uzbekistan
Republic of Uzbekistan, 100007, Tashkent,
32B, M. Ulugbek Street,
Tel: (998-71) 268-25-44, 268-03-24, Fax: (998-71) 268-36-01.
e-mail: contract@uzmedimpex.uz

Buyer's Bank:
JSC «KDB Bank Uzbekistan», 3, Bukhara Street,
Tashkent 100047, Uzbekistan
EUR acc.: 2021 0978 3006 0011 8006
SWIFT: KODBUZ22

CUSTOMER:
Ministry of Healthcare of the Republic of Uzbekistan
4, Navoi Street, Tashkent, Republic of Uzbekistan, 100011.

17. THE SIGNATURES OF THE PARTIES

**ОТ ПРОДАВЦА:
FROM THE SELLER:**

Генеральный Менеджер / General Manager

Marianna Gemenitzi



Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

№ No.	Наименование товаров Name of the goods	Ед. изм. Unit	Кол-во Quantity	Цена DAP, ЕВРО Price DAP, EURO	Сумма, ЕВРО Amount, EURO	Код по ТН ВЭД Customs HS code	Страна происхождения Country of origin	Наименование и страна производителя Name and country of the manufacturer
1	Оксалиплатин-Эбеве (Оксалиплатин 50 мг) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 50 мг/10 мл №1 <i>1524/0</i>	Флаконы Vials	2 318	7,64	17 709,52	3004 90 000 2	Австрия / Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
2	Оксалиплатин-Эбеве (Оксалиплатин 100 мг) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 100 мг/20 мл №1	Флаконы Vials	1 359	14,48	19 678,32	3004 90 000 2	Австрия / Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
3	Оксалиплатин-Эбеве (Оксалиплатин 100 мг) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 100 мг/20 мл №1 5-Фторурацил-Эбеве (ФлуорOURACIL 250 мг/5 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 250 мг/5 мл №1	Флаконы Vials	2 580	2,94	7 614,60	3004 20 000 1	Австрия / Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
4	5-Фторурацил-Эбеве (FluorOURACIL 250 мг/5 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 250 мг/5 мл №1 ДОКСОРУБИЦИН-ЭБЕВЕ (Doxorubicin hydrochlorid 50 мг/25 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 50 мг/25 мл №1	Флаконы Vials	1 000	6,50	6 500,00	3004 20 000 1	Австрия / Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
5	ДОКСОРУБИЦИН-ЭБЕВЕ (Doxorubicin hydrochlorid 50 мг/25 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 50 мг/25 мл №1 ЭТОПОЗИД-ЭБЕВЕ® (Etoposid 100 мг/5 мл), Концентрат для приготовления раствора для инфузий 100 мг/5 мл №1	Флаконы Vials	7 860	3,05	23 973,00	3004 20 000 1	Австрия/ Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
6	ЕТОПОЗИД-ЭБЕВЕ (Etoposide 100 мг/5 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 100 мг/5 мл №1 КАРБОПЛАТИН ЭБЕВЕ (Carboplatin 150 мг/15 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 150 мг/15 мл №1	Флаконы Vials	1 540	10,46	16 108,40	3004 90 000 2	Австрия / Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
7	КАРБОПЛАТИН ЭБЕВЕ (Carboplatin 150 мг/15 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 150 мг/15 мл №1 КАРБОПЛАТИН ЭБЕВЕ (Carboplatin 450 мг/45 мл) Концентрат для приготовления раствора для инфузий 450 мг/45 мл №1 КАРБОПЛАТИН-Эбеве (Carboplatin 450 мг/45 мл), Concentrate for infusion 450 mg/45 ml No. 1	Флаконы Vials	879	24,40	21 447,60	3004 90 000 2	Австрия / Austria	Ebewe Pharma Ges.m.b.H. Nfg. KG, Австрия/ Austria
					113 031,44			

Всего: сто тринадцать тысяч тридцать один Евро и 44 евроцента
Total: one hundred thirteen thousand thirty one Euro and 44 eurocents

КС ДЕРНА



ПОКУПАТЕЛЬ:
THE BUYER:
Директор / Director
Д.Р. Каттаходжаев / D.R. Kattakhodjaev



ПРОДАВЕЦ:
THE SELLER:
Генеральный менеджер / General manager
Марияна Семенич



O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligining
«O'zmedimpex» mas'uliyati cheklangan jamiyati

O'ZMEDIMPEKS

№ 7686107

«24» 12 2021 г.

"Leon Management LLP"

(Великобритания)

ООО «O'zmedimpex» в лице рабочего органа закупочной комиссии Министерства здравоохранения Республики Узбекистан сообщает, что по итогам проведенного отбора наилучших предложений на закупку препаратов для онкологической и гематологической службы, решением закупочной комиссии Министерства здравоохранения Республики Узбекистан Ваша компания определена победителем по позициям:

- «Оксалиплатин 50 мг» в количестве 2318 флаконов с суммой предложения 17 709,00 Евро;

- «Оксалиплатин 100 мг» в количестве 1359 флаконов с суммой предложения 19 678,32 Евро;

- «Флуороурацил 250мг/5мл» в количестве 2590 флаконов с суммой предложения 7 614,60 Евро;

- «Доксорубин гидрохлорид 50 мг/25 мл» в количестве 1000 флаконов с суммой предложения 6 500,00 Евро;

- «Этопозид 100 мг/5 мл» в количестве 7860 флаконов с суммой предложения 23 973,00 Евро;

- «Карбоплатин 150мг/15 мл» в количестве 1540 флаконов с суммой предложения 16 108,40 Евро;

- «Карбоплатин 450мг/45 мл» в количестве 879 флаконов с суммой предложения 21 447,60 Евро.

Вместе с тем, просим Вас рассмотреть возможность:

- предоставления дополнительной скидки;
- сокращения сроков поставки;

В этой связи, просим Вас направить свой официальный ответ по вышеуказанным вопросам на электронный адрес info@uzmedimpex.uz в срок до 13:00 ч. 27.12.2021г.

Первый заместитель директора

Исп: Бакиева М.К.
Тел: 71 268 25 44
e-mail: m.bakieva@uzmedimpex.uz



100007, O'zbekiston, Toshkent sh.,
Mirzo Ulug'bek tumani,
Mirzo Ulug'bek ko'chasi, 32«B» uy

(71) 268-55-54, (71) 268-21-98
www.uzmedimpex.uz
info@uzmedimpex.uz



Leon Management LLP
128 Aldersgate Street, London, UK
Company number **OC376231**
E-mail: LeonManagementLLP@gmail.com

Директору ООО «O'zmedimpeks»
Каттаходжаеву Д.Р.

№53-Т
От 27.12.2021г.

Компания Leon Management LLP выражает своё почтение. Настоящим письмом, подтверждаем получения уведомления №1686/07 от 24.12.2021г, и сообщаем о готовности заключить контракт на все позиции, указанные в Вашем уведомлении.

Срок поставки составляет 160 дней.

С уважением,
Менеджер Marianna Geminitzi



«O'ZMEDIMPEKS» MCHJ		
Kirish №	2713	
«27»	22	2021y.